



Barnbiblarna når fram!

Nu strömmar rapporter från utdelningen av Barnbiblar in till IFBs kontor i Moskva. Från en organisation som är nära knuten till den ryske presidenten har vi till och med fått ett hedersdiplom "för upplysande aktiviteter i Ryska federationen och för publiceringen av Barnbibeln 2000 år efter Kristi födelse." **De allra första Barnbiblarna överlämnades av Ortodoxa kyrkans Patriark Alexi II till barn vars pappor dog i u-båtsolyckan i Norra ishavet.**

"De flesta har blivit bortstötta och försummade av sina föräldrar"

"De barn som vår skola tar hand om, har det mycket svårt", skriver rektorn för Internatskola nr 6 i Tomsk. "De flesta har blivit bortstötta och försummade av sina föräldrar och har både psykiska och fysiska problem. Lärare och personal på skolan gör sitt bästa för att skapa en god atmosfär för barnen, som redan har gått igenom så mycket lidande i sina liv. Men det är svårt att nå in i deras hjärtan. ... Hjärtligt tack för 125 Barnbiblar som vi fått till våra barn. Vi hoppas att dessa böcker ska hjälpa lärarna att undervisa eleverna om viktiga andliga sanningar."

Den som väntar...

Jag väntar på bussar, tåg och flyg. Väntar på viktiga möten. Jag väntar på försenade människor. Väntar på att få komma hem till familjen. Ett inställt möte ger mig tre onödiga dagar hemifrån. Väntan. Flera år av mitt liv går åt till att vänta. Ibland är det frivillig väntan men alltför ofta är det andra människors beslut, eller nonchalans, som tvingar mig till väntan. Men miraklet inträffar och jag blir erbjuden en gratis biljett hem. Jag får chansen att slippa onödig väntan tack vare en ängel i mänsklig gestalt.

Vad gör man medan man väntar? Sa någon "Läser Bibeln"? Bra idé!

70 miljoner människor i OSS har ännu inte Bibeln översatt till det språk de kallar sitt eget. — **De väntar.**

Rysslands samfund står beredda att ge Barnbiblar till människor i det mest hopplösa elände du kan tänka dig. De har inget hopp kvar. — **De har slutat vänta.**

Vi på IFB kunde göra mer och förkorta väntetiderna på många bibelöversättningar om vi hade bättre ekonomi. Hundratusentals Barnbiblar kunde snabbt och effektivt delas ut om ekonomin tillät. Här behövs din gåva! Väntan och hungern efter Guds Ord saknar motstycke idag. — **Ofrivillig, onödig väntan.**

Vad väntar du på?!



Stefan Rizell
Direktor

Rizell@IBTnet.org



Flyktingbarn från Tjetjenien får Barnbibeln

“Den 27 december förra året organiserades en julfest för ryska handikappade barn och flyktingbarn från Tjetjenien i en av Moskvas Baptistkyrkor“, rapporterar ledaren för Barnhärtighetsmissionen. “Trehundra barn och deras föräldrar fyllde kyrksalen till sista plats. Ungdomar från kyrkan framförde ett julspel om Jesu födelse. Jultomten och Snövit fanns också på plats. De lekte med barnen, lärde dem julsånger och lät dem gissa gåtor. Barnen var överlyckliga. Handikappade barn får sällan gå på fest, och barnen från Tjetjenien hade helt enkelt aldrig upplevt något liknande.“

“När festen närmade sig sitt slut, fick varje barn en Barnbibel och en godispåse. Barnens ögon strålade när de öppnade de färgglada böckerna. Det som rörde oss mest var att många barn bad om fler böcker att ge till sina vänner – inte godis, utan böcker. Barnen och deras föräldrar var mycket tacksamma, och lovade läsa sina Barnbiblar.“



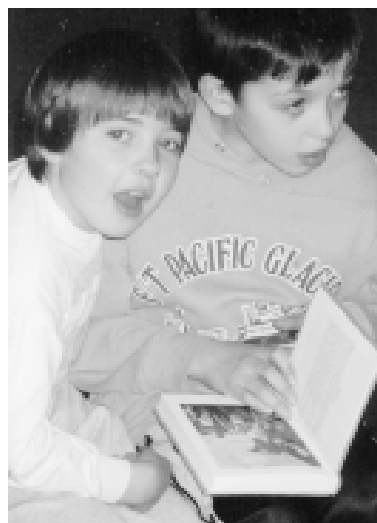
Barnbiblar till skolbibliotek

En pappa skriver: “Min dotter, som går i skola nr 759 i Moskva, har studerat Barnbibeln som del av ett historieprogram för femteklassare. Men det fanns bara 2-3 Barnbiblar för hela klassen. Därför bad rektorn om föräldrarnas hjälp att skaffa fler exemplar till barnen. Jag fick tag i 50 Barnbiblar, som nu har överlämnats till skolbiblioteket. Bibliotekarien lånar ut dem till barnen när de läser bibelkursen och sedan lämnas de vidare till nästa grupp. Tack för att ni gav oss dessa Barnbiblar!“

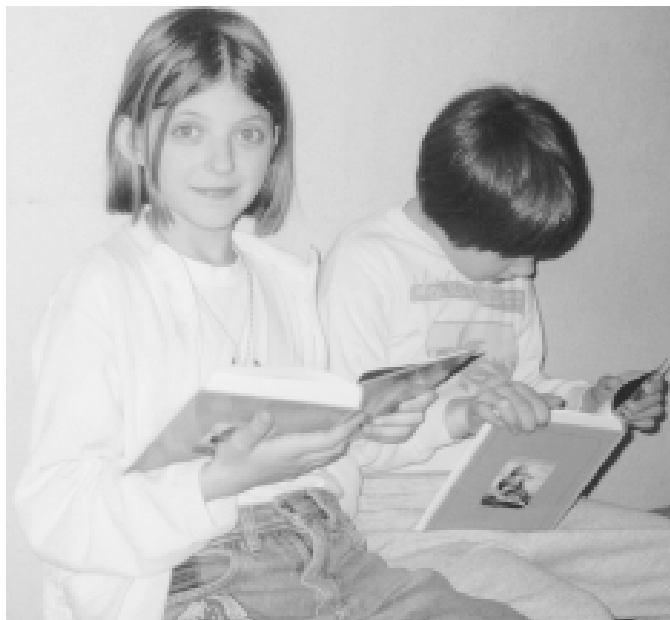


Sanatorium får Barnbiblar

“Jag vill uttrycka vår tacksamhet för 300 Barnbiblar till vårt sjukhus“, skriver överläkaren på Barnsanatorium nr 5. “Barnen här lider av tuberkulos. Varje år hjälper vi omkring 600 barn från hela staden att bli friska. Många av barnen kommer från fattiga förhållanden och splittrade familjer. På grund av vår begränsade budget har vi inte haft råd att köpa leksaker och böcker på 6-7 år. Vi är mycket tacksamma för er hjälp.“



Regionalkontoret för döva i Novosibirsk tackar för 450 Barnbiblar, som man har delat ut till speciella internatskolor och till en lekskola för döva barn. “Vi vore mycket tacksamma för mer hjälp, även till äldre döva, som också behöver omsorg“, skriver de.



Barnbiblar till Kaukasien

“Vi delade ut 150 Barnbiblar till deltagarna i en barnmusikfestival i januari 2001 i några kaukasiska städer och byar“, berättar föreståndaren för Biståndscentret ”Soglasie” i Kaukasien, som verkar för enande av människor från olika nationaliteter, kulturer och trosriktningar.

“För många är IFBs Barnbibel den första kristna bok de läser“

En luthersk organisation i Moskva, som fått 500 exemplar av Barnbibeln, rapporterar: “Vi delar ut Barnbiblarna i skolor, sjukhus, och skickar också böcker per post. Det är en glädje att se hur barnens hjärtan öppnar sig under inflytandet av Guds ord. Vi hoppas att det fruktbara samarbetet mellan våra organisationer ska fortsätta eftersom detta är ytterst nödvändigt, inte minst för barnen. För många av dem är IFBs Barnbibel den



första kristna bok de läser. På ett år skulle vi kunna distribuera 10 000 böcker.“

“Några av barnen har hittats på gatan“

I början av december förra året fick jag tillsammans med några av IFBs medarbetare vara med och dela ut Barnbiblar på ett barnhem i Moskva. Här bor 37 barn i åldern 4-12 år. Några av dem har hittats på gatan, andra har föräldrar som inte kan ta hand om dem på grund av alkoholmissbruk. Atmosfären på barnhemmet var varm och det märktes att personalen tyckte om barnen. På en vägg i föreståndarens kontor fanns foton som visade hur barnen såg ut när de hittades, bredvid foton av barnen, som de ser ut idag. Skillnaden var slående.

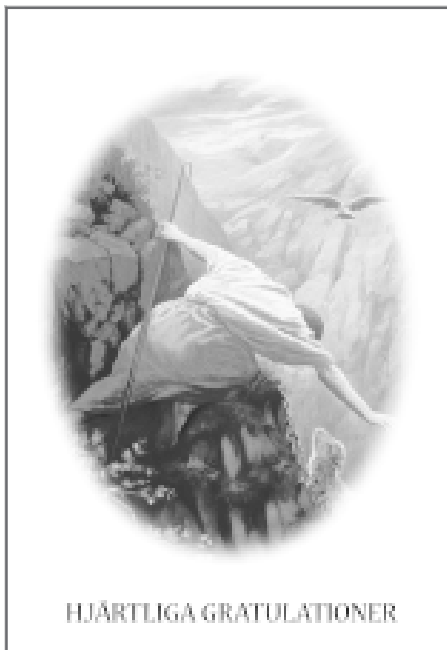


“En pojke kysste sin Barnbibel och en liten flicka höll sin bok hårt i famnen“

Barnen lyssnade storögt och intensivt medan vi sjöng några julsånger och berättade julevangeliet med hjälp av en flanellograf. När vi sedan delade ut Barnbiblar till var och en började alla genast bläddra i böckerna och titta på bilderna. En pojke kysste sin Barnbibel, och en liten flicka höll sin bok hårt i famnen. Hon kunde vara högst fyra år.

154 000 Barnbiblar håller nu på att delas ut genom IFB samarbetspartners – men de når bara en bråkdel av alla de tusentals utsatta och försummade barn som finns i Ryssland. Hjälp oss ge Barnbiblar till fler!

Barbro Lindström



Hjärtliga Gratulationer!

Vill du ge en gåva till Barnbiblar i present till någon som fyller år? Hör av dig till oss om gratulationskort!

Välkommen till vårt årsmöte!

IFBs årsmöte hålls lördagen den 5 maj kl 11.00 i Salemkyrkan, Folkungagatan 90, Stockholm. Anmäl dig till tel 08-722 23 40, fax 08-722 23 45, eller e-post info@IBTnet.org

Förutom sedvanliga årsmötesförhandlingar får du lyssna till inspirerande information om översättningsarbetet direkt från fältet!

Månadens projekt

Hjälp oss ge Barnbiblar till fler!

“På ett år skulle vi kunna distribuera 10 000 Barnbiblar“, skriver en luthersk organisation i Ryssland i sin rapport. Andra samfund och organisationer ger liknande signaler. Behovet av Barnbiblar är enormt. Vi planerar en ny tryckning av 150 000 böcker i år – men det saknas pengar! **Nu kostar tryckningen av en Barnbibel 25 kronor.**

För 500 kronor ger Du Barnbiblar till 20 barn!

Institutet för Bibelöversättning

Institutet för Bibelöversättning grundades i Stockholm år 1973 med huvuduppgiften att publicera Biblar "för icke-slaviska folk i slaviska länder", av vilka Sovjetunionen var det största. Där talas omkring 130 helt skilda språk. Sedan dess har vi arbetat med bibelöversättning på närmare 80 "sovjetiska" språk. Vi har tryckt Bibeln eller delar av den på 50 språk, bl a första Bibeln på moldaviska (4 milj.) och tadjikiska (5 milj.) samt första Nya Testamentet på adygeiska, balkariska, kabardinska, kirgiziska, komi, kurmanji-kurdiska, mariska, ossetiska, turkmeniska, uzbekiska, udmurtiska samt azerbajdjanska med kyrillisk skrift. Alla folk i världen skall ha tillgång till Bibeln på sitt eget språk.

Du är välkommen att stödja bibelöversättningsarbetet.

Institutet för Bibelöversättning

Box 20100, 10460 Stockholm
Tel. 08-722 23 40, Fax 08-722 23 45
e-post info@IBTnet.org
Postgiro 90 03 03-9

Raamatunkäännösinstituutti

Pl. 272, FI-00531 Helsinki, Finland
Tel. 09-774 43 50, Fax 09-739 795
e-post info.fin@IBTnet.org
Meritbanken 206518-17911

Nyheter från

Institutet för Bibelöversättning

är gratis och utkommer 4 gånger per år
Redaktör: Barbro Lindström
Tel 08-722 23 40